

雙語體育教學現況與師資培育之挑戰

劉佳鎮

國立臺中教育大學體育學系助理教授

國立臺灣師範大學體育與運動科學系博士生

一、前言

近年來，在雙語教學的政策脈絡下，各縣市政府持續透過辦理新進雙語教師甄選、現職教師雙語教學增能、全英語教師增能以及引進外籍師資等策略來增加教學現場的師資人力與素質，並透過建置實體與數位的雙語學習情境，讓學生能有機會於課程與生活中流利地使用英語並學習學科專業知識。

也因為現階段各校之雙語教學師資員額不足，使得各校辦理方式皆不相同，多以學校現有教學資源和教師人力現況，發展合於學生需求之英語融入學科領域之教學活動。但在筆者擔任國民小學雙語教學輔導教授進行訪視的過程中得知，多數學校以健康與體育、藝術與人文與自然等領域進行英語融入學科教學為主，然而多數學校仍對於如何進行雙語教學的課程規劃，以及應該如何透過跨語言與跨文化的策略進行雙語教學活動設計，多仍感到困惑。

想要達成政策目標，除了透過在職教師專業增能外，師培機構如何針對師資生進行專業培育，提升其雙語教學知能，甚為重要。本文將聚焦於有效教學的觀點，探討雙語體育教學的可行性與困境，供未來雙語教學師資培育之建議。

二、雙語體育教學師資培育現況與挑戰

現今各級學校於推動雙語教學過程中有諸多困難與挑戰，其中最主要的困難為師資來源不足。就現職教師而言，其過去的學習經驗並未受過雙語教學相關培訓，以致於在還未做足準備之際，即需投入實際教學行列，使得諸多教師皆感到力有未逮。

以「雙語體育」教師甄試為例，臺北市、新北市、臺中市與臺南市皆有陸續招考國小雙語教師，然而 2019 年雙語體育教師甄試錄取率為零，臺北市 2020 年的教師甄試僅錄取三位雙語體育教師，2021 年僅錄取一位雙語體育教師，2022 年也僅錄取兩位，由此可知，目前符合報考規定與具備相關專業能力之教師仍屬少數。因此，在現有師資不足與無法短時間補足相關師資的背景脈絡下，如何提升教師師資生之專業知能，達成雙語教學政策所訂定的目標，是教學現場的一大挑戰。

綜觀相關規定可知，教學現場多因學科領域教師之語言能力未達教育部所規

範之 B2 的標準，使得多數的雙語教學以語言專長之教師擔任主教教師，其在面對雙語教學時，仍有不少困惑與乏力之處（孫佳婷，2021）。誠如 Shulman（1986，1987）提出的「學科教學知識」（pedagogical content knowledge, PCK）的概念可知，老師須具備「學科知識」（content knowledge）以及一般的「教學知識」（pedagogical knowledge），在雙語教學的情境下，教師除了應具備自身專業領域的學科知識與教學知識外，更應該提升自身的雙語教學知識，並發展出雙語學科教學知識（bilingual education pedagogical content knowledge, BEPCK）。

因此，如何提升英語專業教師具備體育教學專業能力，以及如何提升體育專業教師具備語言教學與具備 B2 等級之英語能力，實為師資培育與教學現場需要深思的議題。

三、確保雙語體育教學之品質

隨著素養導向教學與雙語教學的推動，教師須不斷地思考如何妥善規劃學科專業知識與英語使用時機，以及如何妥善地使用輔助教材，提升教師有效教學之專業知能，落實素養導向之教學設計與理念。其中，有效教學的相關研究議題主要聚焦於教師的教學效能、課室生態、師生互動關係、以及學習成效等範疇（Dunkin & Biddle, 1974；Silverman, 1991）。從他國推動雙語體育教學的經驗可知，多數研究指出，教師若於課程中進行冗長的解釋或過度使用輔助教材，將會影響學生進行身體活動的時間（Chiva & Salvador, 2016；Coral, 2020；Gómez & Jiménez, 2012；Martínez Hita & García Canto, 2017）。因此，教師如何提升自身的雙語體育教學知識，妥善規劃相關課程內容，避免導致學生過多的認知負荷與降低學生的身體活動機會。

就語言使用與教學設計上，教學者可妥善使用跨語言教學能力，注意學習者的語碼轉換，教學初期因學生目標語的程度較低，教師可多加利用第一語言來輔助教學，提升學習者對於目標語言的理解並降低溝通上的困難，以提升課堂學習氣氛與學習者的學習成效（Canagarajah, 1995；Makulloluwa, 2013）。體育教師也可透過三段式 TPR（Total Physical Response）教學策略（陳錦芬、楊啟文，2022；Machunsky, 2007），引導學生於課程中進行動作模仿、器材操作與真實情境的練習及比賽等，安排學生於這樣的學習歷程中，妥善使用目標語與同儕進行溝通與互動，可降低其學習焦慮與提升其學習成效。

相較於過去的體育教學，雙語體育課程融入了語言學習的內容，整體課程的時間安排勢必會受到影響，許多老師特別擔心因此影響原學科教學進度與弱化學生對體育課的熱情，甚而產生反彈及排斥學習英文的反效果（程峻，2021）。國外有學者認為，如果過分強調語言學習，這門學科可能會失去其本質，因為可能

會降低身體活動量，影響身體活動的時間（Celina, Oscar, & Carlos, 2019）。

有鑑於此，教師必須調整教學內容和方式，避免過度解釋英文單字內容，減少體育課上身體活動的時間（王俊成，2021）。為了避免冗長的解釋，減少孩子的活動時間，可以將複雜的活動分成較簡單的活動與動作學習的方式，以循序漸進的方式讓孩子參與其中，以提升身體活動量與學習成效（Josep Coral & Teresa Lleixà, 2014）。此外，教師可於教學過程中採取多元的教學模式，諸如運動教育模式，讓學生擔任裁判的角色，或是透過合作與探究學習的方式，讓學生透過解釋遊戲規則或小組練習，增加學習者的語言使用機會，進而顯著增加學生的語言使用時間。

四、結語與建議

（一）落實師資培育與專業成長

現今的教育環境快速更迭，相關師資培育機構與行政單位應於政策推動前，謹慎地規劃在職教師專業成長與師資生職前培育，避免政策推動後卻苦無足以勝任教學之師資。此外，未來相關增能研習應重視 BEPCK 的教學觀念與專業成長，將這些專業的知能融入在職教師增能與師資生培育，讓教學者具有足夠之雙語學科教學知識，透過擬定適切地教學目標，採用妥善的評量方式與教學策略，即時因應教育現場面臨的問題，才能有效落實教育政策並達成目標。

（二）重視學科本質與學習目標

在推動雙語教學至今，現今擔任雙語教學師資多非學科領域教師，多數教師皆於授課前投入諸多心力蒐集與準備教學素材，透過使用多模態的教材輔助以提升學生學習成效。然而，依據筆者於教學現場的實際輔導經驗與整理相關文獻可知，教師於課堂教學過程中若過度解說與使用過多的輔助教材，會影響學生的身體活動量與學科學習成效。雙語教學，其本質仍應以學科目標為重，避免本末倒置或兩頭落空。

（三）彙整相關計畫之教學示例以供借鑒

筆者建議可透過彙整相關計畫之成果資料與已公開發表的優良雙語體育教學示例與教材，以供各級學校教師參考；依循教師專業發展之精神，鼓勵體育專長之教師嘗試雙語體育教學，慢慢累積教學經驗，持續修正與調整。以引導擔任雙語體育教學的授課教師重視學科本質，進而透過調整課程設計與善用標的語進行分組活動，以確保體育教學之品質，並落實雙語教育之目標。

致謝

本文特別感謝張雅淳與陳宜恩兩位學士班學生，自雙語教學政策推動以來即投入本人所執行之教材教法人才培育計畫與協助雙語教學在職教師增能學分班業務，於其中協助雙語課程設計、教材開發與課室觀察分析等工作。

參考文獻

- 王俊成（2021）。體育雙語實施現況之探討－以參與沉浸式畫國民小學為例（未出版之碩士論文）。國立臺中教育大學。
- 張學謙（2016）。從單語到雙語教學：語碼轉換在語言教育的運用。臺灣語文研究，11(1)，1-25。
- 陳錦芬、楊啟文（2022）。運動百靈果 Bilingual-PE。臺北市：國立台北教育大學。
- 程峻（2021）。淺談雙語體育教育知與行。學校體育，182，5-18。
- 蒲逸俐、吳國誠（2020）。學科內容及語言整合學習在健康與體育領域應用研究。教育研究與實踐學刊，67(1)，71-75。
- Coral, J., & Lleixà, T. (2014). Physical education in content and language integrated learning: successful interaction between physical education and English as a foreign language. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 19(1), 122-124.
- Coral, J., Urbiola, M., Sabaté, E., Bofill, J., Lleixà, T., & Vilà Baños, R. (2017). Does the teaching of physical education in a foreign language jeopardise children's physical activity time? A pilot study. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 23(8), 839-854. doi:10.1080/13670050.2017.1407289
- Salvador García, C., Capella Peris, C., Chiva Bartoll, O., & Ruiz-Montero, P. J. (2020). A Mixed Methods Study to Examine the Influence of CLIL on Physical Education Lessons: Analysis of Social Interactions and Physical Activity Levels. *Front Psychol*, 11, 578. doi: 10.3389/fpsyg.2020.00578.
- Dunkin, M. J., & Biddle, B. J. (1974). *The study of teaching*. Holt: Rinehart & Winston.